



Agenzia Italiana del Farmaco

AIFA

**GARA A PROCEDURA APERTA PER L’AFFIDAMENTO DEL
PROGETTO GRAFICO-EDITORIALE, DEL SERVIZIO
REDAZIONALE, DI STAMPA E DI TRADUZIONE DI N. 12
NUMERI DELLA RIVISTA BIMESTRALE “IL FARMACO”,
NONCHÉ PER IL CONFEZIONAMENTO E LA
POSTALIZZAZIONE DI COMPLESSIVE N. 520.000 COPIE DELLA
STESSA
CIG 1562449DB0**

BANDO DI GARA

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione ufficiale:

AGENZIA ITALIANA DEL FARMACO - AIFA.

Indirizzo postale: Via del Tritone n. 181; **Città:** Roma **Codice postale:** 00187; **Paese:** Italia

All'attenzione di: Ufficio Affari Amministrativi Contabilità e Bilancio dell'Area Coordinamento Affari Amministrativi

Responsabile del procedimento: Dott. Stefano Capponi – Capo dell'Area Coordinamento Affari Amministrativi dell'Agenzia Italiana del Farmaco

e-mail: s.capponi@aifa.gov.it

Punti di contatto: Avv. Fabrizio Boccacci

tel: +39 06 5978 4509 fax: +39 06 5978 4816 e-mail: f.boccacci@aifa.gov.it

I.2) Tipo di amministrazione aggiudicatrice e principali Settori di Attività:

Agenzia/Ufficio Nazionale – Attività regolatoria del farmaco

L'Amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici: no

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'Amministrazione aggiudicatrice:

“Gara d'appalto a procedura aperta per l'affidamento del progetto grafico-editoriale, del servizio redazionale, di stampa e di traduzione di n. 12 numeri della rivista bimestrale “Il Farmaco”, nonché per il confezionamento e la postalizzazione di complessive n. 520.000 copie della stessa”

II.1.2) Tipo di appalto: Servizi

Categoria servizi n. 15

Luogo principale di esecuzione: Roma

Codice NUTS: ITE43

II.1.3) L'avviso riguarda: un appalto pubblico

II.1.5) Breve descrizione dell'appalto:

L'appalto è finalizzato ad affidare il progetto grafico-editoriale, del servizio redazionale, di stampa, di traduzione della rivista bimestrale “Il Farmaco”, nonché i servizi di confezionamento e postalizzazione della rivista che avrà ad oggetto materie attinenti alle attività istituzionali dell'AIFA..

II.1.6) CPV (Vocabolario comune per gli appalti) 79970000-4

II.1.7) L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP): No

II.1.8) Divisione in lotti: No

II.1.9) Ammissibilità di varianti: No

II.2) QUANTITATIVO O ENTITA' DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale:

Valore stimato a base di gara € 1.500.000,00 (Euro unmilione cinquecentomila), al netto dell'I.V.A..

II.3) Durata dell'appalto o termine di esecuzione:

Mesi 25 (venticinque) dalla data di sottoscrizione del contratto

SEZIONE III – INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste:

Cauzioni e fidejussioni secondo gli importi e le modalità indicate dagli artt. 75 e 113 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i.. Ulteriori informazioni saranno indicate nel Capitolato Tecnico e nello Schema di Contratto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia:

Il presente servizio è finanziato con disponibilità dell'AIFA e le modalità di pagamento saranno indicate nello Schema di contratto.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:

Raggruppamento Temporaneo o Consorzio, ex art. 37 D.Lgs. 163/2006 con l'osservanza della disciplina di cui agli artt. 34, 35, 36 e 37 del D.Lgs. 163/2006. E' fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, Consorzi) ovvero di partecipare in più di un RTI o Consorzio, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei RTI o Consorzi cui l'impresa partecipa.

III.1.4) Altre condizioni a cui è soggetta la realizzazione dell'appalto:

Sì. 1) essere stati editori di almeno 3 (tre) riviste di primarie società scientifiche ufficiali, di cui almeno una con valutazione di *impact factor*.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

Sono ammessi alla procedura di gara i soggetti di cui all'art. 34 del D.Lgs. n. 163/2006, costituiti da imprese singole o raggruppate o consorziate o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi dei successivi artt. 35, 36 e 37 del medesimo D.Lgs. n. 163/2006. Ogni soggetto potrà presentare una sola offerta. Nel caso in cui risultino pervenute più offerte presentate dalla medesima impresa, individualmente o all'interno di raggruppamenti temporanei d'impresa o di consorzio ordinario (ex art. 2602 seguenti cod. civ., anche nelle forme di società consortile, ex art. 2615 *ter* cod. civ.), tutte tali offerte saranno escluse dalla procedura. Non possono partecipare alla procedura – se non a mezzo di offerta comune – soggetti fra i quali sussista una delle situazioni di controllo previste all'art. 2359 cod. civ.. Nel caso in cui emerga la partecipazione simultanea alla procedura, a mezzo di offerte distinte, da parte di soggetti fra i quali sussista una delle sopra richiamate situazioni di controllo, tutte le offerte saranno escluse dalla procedura, salvo che si dimostri di aver formulato autonomamente l'offerta. Saranno altresì esclusi dalla gara i concorrenti per i quali si accerti che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi, ovvero coinvolti in situazioni oggettive lesive della *par condicio* tra i concorrenti e/o lesive della segretezza.

I concorrenti, a pena di esclusione, devono produrre una dichiarazione a firma del titolare o legale rappresentante dell'impresa, resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, con esplicito richiamo alle sanzioni previste all'art. 76 dello stesso decreto per le ipotesi di falsità e dichiarazioni mendaci e con allegata fotocopia di un documento di identità del sottoscrittore, con la quale dichiarino:

- a) che non rientrano in alcuno dei casi di esclusione dalla partecipazione alle gare di cui all'art. 38, comma 1, del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163;
- b) che il legale rappresentante e gli amministratori non sono incorsi in alcuno dei casi di esclusione dalla partecipazione alle gare di cui all'art. 38, comma 1, del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163;
- c) ai fini dell'art. 38, comma 1, lett. *m-quater*, del d.lgs. n. 163/2006, che non si trovano in una delle situazioni di controllo di cui all'art. 2359 del codice civile con altro/i concorrente/i che partecipi/no alla medesima gara o, in alternativa, che seppur si trovano in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 cod. civ., hanno formulato autonomamente l'offerta (in tale ultima ipotesi, deve essere indicato il concorrente con cui sussiste tale situazione, corredando la dichiarazione con i documenti – che devono essere inseriti in separata busta - utili a dimostrare che la situazione di controllo non ha influito sulla formulazione dell'offerta);

- d) che, nei due anni precedenti la data della gara, non sono incorse nei provvedimenti previsti dall'art. 44 del D.Lgs. 25 luglio 1998, n. 286 sull'immigrazione per gravi comportamenti ed atti discriminatori;
- e) che sono in regola con le normative che disciplinano la tutela della salute e sicurezza sul lavoro di cui al D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i. e la protezione dei dati personali di cui al D.Lgs. n. 196/2003;
- f) che hanno ottemperato alla normativa che disciplina il lavoro dei disabili ai sensi della Legge n. 68/1999;
- g) che acconsentono al trattamento dei dati personali forniti per la partecipazione alla presente gara ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003;
- h) il nominativo del rappresentante legale e l'idoneità dei suoi poteri alla sottoscrizione degli atti di gara (se Procuratore, allegare copia conforme della procura speciale).

I concorrenti, assoggettati ad obbligo di iscrizione alla CCIAA, devono produrre il relativo certificato completo della dicitura antimafia di cui all'art. 9 del D.P.R. n. 252/1998 dal quale risulti l'attività dell'impresa nel settore oggetto della presente gara, ovvero, se non residenti in Italia, un certificato di iscrizione al competente albo o analogo registro dello Stato di appartenenza, in originale o in copia conforme (ovvero dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000). In caso di RTI e Consorzi, i requisiti di cui al presente punto III.2.1) dovranno essere posseduti ed attestati sia dalla società mandataria che da tutte le società mandanti e sia dal Consorzio che da tutte le imprese consorziate che eseguiranno il servizio.

In caso di RTI o Consorzi costituiti, dovrà essere prodotta copia conforme del relativo atto costitutivo, statuto o contratto; in caso di RTI o Consorzi non ancora costituiti, dichiarazione di impegno, sottoscritta dai legali rappresentanti di tutte le imprese che intendono raggrupparsi, a costituirsi mediante atto unico in caso di aggiudicazione dell'appalto, indicando contestualmente l'impresa che sarà designata, con mandato collettivo speciale irrevocabile con rappresentanza, quale mandataria del raggruppamento medesimo.

III.2.2) Capacità economico finanziaria

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti, pena l'esclusione dalla gara:

- a) aver realizzato negli ultimi tre anni (2008-2009-2010), ovvero nel più breve periodo dall'avvio della propria attività, un fatturato specifico medio nei settori editoriali e tipografici non inferiore a € 500.000,00 (cinquecentomila/00), con l'indicazione dell'importo relativo ad ogni servizio, delle date di inizio e di fine di ogni servizio, dei destinatari pubblici e/o privati;
- b) n. 2 dichiarazioni bancarie, in originale, emesse da primari istituti bancari o intermediari autorizzati ai sensi della legge n. 385/1993, attestanti la capacità economica e finanziaria dell'impresa ai fini dell'assunzione del presente appalto ed intestate alla presente Amministrazione aggiudicatrice. In caso di RTI o Consorzi ordinari di concorrenti, di cui all'art. 37 del D.Lgs. n. 163/2006, le referenze bancarie devono essere presentate da ciascuna impresa associata o consorziate.

III.2.3. Capacità tecniche

Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti, pena l'esclusione dalla gara:

- a) dichiarazione, da rendersi ai sensi degli artt. 46 e 47, del D.P.R. n. 445/2000, con richiamo esplicito alle sanzioni penali previste dall'art. 76 dello stesso per le ipotesi di falsità e dichiarazioni mendaci, di:
 - 1) essere stato, negli ultimi tre anni, ovvero nel più breve periodo dall'avvio della propria attività, editrici di almeno 3 (tre) riviste di primarie società scientifiche ufficiali, di cui almeno una con valutazione di *impact factor*.

Qualora il firmatario delle suindicate dichiarazioni dell'impresa concorrente sia sempre il medesimo, potrà essere presentata una sola fotocopia del documento d'identità dello stesso firmatario.

III.2.4) Appalti riservati: No

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione? No

III.3.2) Le persone giuridiche devono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione del servizio? Sì

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

IV.1.1) Tipo di procedura: aperta

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

IV.2.1) Criteri di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri di seguito indicati e ulteriormente specificati nel di Prospetto Informativo.

Qualità del servizio proposto: fino a 65 punti

- Qualità del Progetto Tecnico – fino a 40 punti
- curriculum ed esperienza del Direttore editoriale: fino a 10 punti
- curricula ed esperienza del Comitato editoriale: fino a 10 punti
- curriculum ed esperienza del team di traduttori: fino a 5 punti

Prezzo: fino a 35 punti

L'AIFA valuterà la congruità delle offerte anormalmente basse secondo i principi ed il procedimento di cui agli artt. da 86 a 89 del D.Lgs. n. 163/2006.

IV.2.2) Ricorso ad asta elettronica: No

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimenti attribuito al dossier dall'Amministrazione aggiudicatrice:

IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto: No

IV.3.3) Condizioni per ottenere il capitolato speciale d'oneri e la documentazione complementare: i documenti di gara saranno pubblicati sul sito web dell'AIFA.

Documenti a pagamento: No

IV.3.4) Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione:

le domande di partecipazione dovranno pervenire, a pena di esclusione, entro le ore 12:00 del 30/05/2011

IV.3.5.) Data di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare le offerte o a partecipare:

IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte/domande di partecipazione: Italiano

IV.3.7) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta: 180 giorni dal termine ultimo per il ricevimento delle offerte, salvo l'esercizio da parte dell'AIFA delle facoltà di cui all'art. 11, comma 6, del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.;

IV.3.8) Modalità di apertura delle offerte:

Data: sarà precisata nel Prospetto Informativo;

Luogo: Agenzia Italiana del Farmaco - Via del Tritone n. 181 – 00187 Roma

Persone ammesse a partecipare all'apertura delle offerte: Sì. Massimo due rappresentanti muniti di delega per ogni offerente, come da Prospetto Informativo

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di appalto periodico: No

VI.2) Appalto connesso ad un progetto/programma finanziato da fondi comunitari:
No

VI.3) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

Ai fini della partecipazione alla gara, i candidati devono presentare apposita domanda in carta semplice, conforme al modulo predisposto dall'Amministrazione, datata e sottoscritta dal titolare o legale rappresentante, ovvero in caso di RTI o Consorzio ordinario di concorrenti non costituito, dai titolari o legali rappresentanti di tutte le imprese che costituiranno il Raggruppamento/Consorzio. In caso di RTI costituendo, ovvero di consorzio non ancora costituito, dovrà inoltre essere dichiarato nella domanda di partecipazione: l'impegno, in caso di aggiudicazione della gara, a costituirsi nel nuovo soggetto giuridico e ad uniformarsi alla disciplina prevista dall'art. 37 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.; l'indicazione dell'impresa cui sarà conferito mandato speciale con

rappresentanza in caso di aggiudicazione. In caso di RTI o Consorzio già costituito, dovrà essere presentata copia autentica del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza, conferito alla mandataria ovvero dell'atto costitutivo del Consorzio. Il Consorzio, nella persona del legale rappresentante, dovrà indicare il nominativo delle imprese che eseguiranno il servizio e, nel caso che tali imprese consorziate siano a loro volta dei consorzi, le stesse dovranno produrre ulteriore dichiarazione, indicando espressamente il nominativo delle imprese consorziate che eseguiranno il servizio. In caso di Consorzi di cui alla lettera b) dell'art. 34, comma 1, del D.Lgs. n. 163/2006, dovrà essere rilasciata dichiarazione resa dal legale rappresentante indicante quali sono le imprese consorziate per le quali il Consorzio concorre, ai sensi dell'art. 37, comma 7, del D.Lgs. n. 163/2006.

A pena di esclusione, l'offerta dovrà pervenire, tramite servizio postale, corriere o agenzia di recapito autorizzata o direttamente a mano, in un plico sigillato, controfirmato dal partecipante sui lembi di chiusura e recante all'esterno il nominativo e l'indirizzo del mittente, entro il termine di cui al punto I.1 e dovrà essere debitamente corredata dalla documentazione richiesta ai punti III.2.1, III.2.2 e III.2.3. Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente ove, per qualsiasi motivo anche di forza maggiore, il plico stesso non giungesse a destinazione in tempo utile. Le offerte pervenute successivamente non saranno prese in considerazione.

In caso di RTI o di Consorzio ordinario di concorrenti, la predetta documentazione dovrà essere prodotta da ogni singola impresa facente parte del raggruppamento/consorzio. Le dichiarazioni rese dai candidati, relative al possesso dei requisiti per la partecipazione alla gara, andranno successivamente comprovate, a richiesta dell'AIFA, mediante la produzione di idonea documentazione. Qualora il firmatario della domanda di partecipazione e degli altri documenti richiesti sia persona diversa dal titolare o legale rappresentante, ove tali indicazioni non risultino dal CCIAA, dovrà essere allegata idonea documentazione comprovante i poteri del firmatario medesimo. Sul frontespizio del plico contenente la domanda di partecipazione, oltre al nominativo del mittente e il relativo indirizzo, dovrà essere evidenziata la seguente dicitura *“gara d'appalto a procedura aperta per l'affidamento del progetto grafico-editoriale, del servizio redazionale, di stampa e di traduzione di n. 12 numeri della rivista bimestrale “il farmaco”, nonché per il confezionamento e la postalizzazione di complessive n. 520.000 copie della stessa – CIG 1562449DB0 - documenti di gara: non aprire.- All'attenzione del Responsabile Unico del Procedimento Dott. Stefano Capponi”*.

E' obbligatorio, ai fini della partecipazione alla presente gara, il versamento del contributo di cui alle deliberazioni dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture, da effettuarsi con le modalità e per l'importo indicato nelle delibere dell'Autorità medesima ed il codice identificativo della gara (CIG) da indicare nella causale del versamento da effettuare all'atto della presentazione dell'offerta. In caso di mancato riscontro dell'attestazione di versamento, la Commissione Giudicatrice provvederà all'esclusione dell'impresa partecipante.

E' ammessa la possibilità di avvalersi dell'istituto giuridico dell'avvalimento, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 163/2006. A tali fini, il concorrente dovrà, a pena di esclusione, allegare le dichiarazioni previste dall'art. 49, comma 2, lett. a), b), c), d), e) nonché originale o copia autentica del contratto di cui alla lett. f), ovvero dichiarazione di cui alla lett. g) in caso di avvalimento nei confronti di impresa infragruppo.

La domanda di partecipazione comunque non vincola l'AIFA.

L'AIFA si riserva l'applicazione dell'art. 140 del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i.; l'AIFA si riserva, ai sensi dell'art. 55, comma 4, del D.Lgs. n. 163/2006 e s.m.i. di procedere all'aggiudicazione anche in caso di presentazione di una sola offerta valida, purché ritenuta, a suo insindacabile giudizio, idonea e conveniente, in conformità a quanto prescritto dall'art. 81, comma 3, del medesimo decreto.

La pubblicazione del presente bando non vincola l'AIFA né all'espletamento della gara, né alla diramazione degli inviti, né alla successiva aggiudicazione. L'AIFA si riserva espressamente la possibilità di annullare la gara o di modificarne o rinviarne i termini in qualsiasi momento e a suo insindacabile giudizio, senza che i concorrenti possano

avanzare pretese di qualsiasi genere e natura. L'aggiudicazione definitiva, subordinata al concretizzarsi di tutti i presupposti, di qualsivoglia natura ivi compresi quelli connessi al finanziamento dell'appalto, di legge, di regolamento e del procedimento concorsuale propedeutici all'espletamento della prestazione, non è impegnativa per l'AIFA e non dà diritto alla formalizzazione del contratto od a qualsivoglia rivendicazione, pretesa, aspettativa o richiesta di sorta da parte dei concorrenti e dell'aggiudicatario.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i., l'Amministrazione aggiudicatrice informa che i dati comunicati dai partecipanti verranno utilizzati solo per le finalità connesse all'espletamento della procedura di gara e verranno comunque trattati in modo tale da garantire la riservatezza e la sicurezza degli stessi.

Il presente bando viene pubblicato a seguito della determina a contrarre dal Direttore Generale n. 56 del 21/03/2011;

Il contratto verrà stipulato in forma pubblica amministrativa; sono a carico del soggetto aggiudicatario le spese di contratto e tutti gli oneri connessi alla relativa, compresi quelli di carattere tributario.

VI.4) PROCEDURE DI RICORSO

VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio; Indirizzo postale: Via Flaminia, 189 – Città: Roma – Codice postale: 00196; Paese: Italia.

VI.4.2) Presentazione del ricorso

Entro 30 giorni dalla pubblicazione o dalla notifica o dalla comunicazione ovvero dalla conoscenza certa, sotto altra forma, dell'atto che si assume lesivo.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO

22/03/2011

F.to Il Direttore Generale
Prof. Guido Rasi